

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU
MANITOBA



Imprimés par ordre de l'Assemblée législative

2^e SESSION DE LA 39^e LÉGISLATURE

DU 20 NOVEMBRE 2007
AU 9 OCTOBRE 2008

DANS LES 56^e ET 57^e ANNÉES
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ
LA REINE ELIZABETH DEUX

WINNIPEG (MANITOBA)

VOLUME 155

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba	M. John HARVARD
Président de l'Assemblée législative	M. George HICKES
Présidente adjointe — présidente des comités pléniers	M ^{me} Bonnie KORZENIOWSKI
Vice-présidents des comités pléniers	M. Rob ALTEMEYER
.....	M ^{me} Marilyn BRICK
Greffière de l'Assemblée législative	M ^{me} Patricia CHAYCHUK
Greffière adjointe de l'Assemblée législative.....	M ^{me} Beverley BOSIAK
Aide-greffière — greffière aux Journaux.....	M ^{me} Monique GRENIER
Aides-greffiers — greffiers des comités	M ^{me} Tamara POMANSKI
.....	M. Rick YARISH
Traducteurs.....	M. Alexandre COUTU
.....	M ^{me} Annick KIEFFERT
.....	M ^{me} Louise LAFONTAINE
.....	M. Youness MOUSTARZAK
.....	M. Michel NANTEL
.....	M ^{me} Michèle PILON



John HARVARD
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au lundi 19 novembre 2007 la date de clôture de la première session de la trente-neuvième législature de la province du Manitoba et nous convoquons la deuxième session de cette législature le mardi 20 novembre 2007, à 13 h 30.

JOHN HARVARD
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 19 novembre 2007

Le ministre de la Justice et procureur général,
Dave CHOMIAK

INDEX

DES

JOURNAUX

CENT CINQUANTE-CINQUIÈME VOLUME

DEUXIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

56^e ET 57^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2007-2008

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Proposeur : M ^{me} BRAUN. Second proposeur : M. SARAN	16
Débat : M ^{me} BRAUN et M. SARAN. Ajournement (M. MCFADYEN)	16
Suite du débat : Mr. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, MM. CULLEN, MARTINDALE et DYCK ainsi que M ^{me} HOWARD. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	20-21
Suite du débat (amendement) : M ^{me} HOWARD ainsi que MM. DERKACH, ALTEMEYER et BRIESE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	23-24
Suite du débat (amendement) : MM. BRIESE, JENNISSON et GERRARD. Sous-amendement : M. GERRARD. Déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> SWAN, M. PEDERSEN, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK ainsi que M. MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	26-29
Suite du débat (sous-amendement) : MM. MAGUIRE, CALDWELL, EICHLER, JHA et GOERTZEN ainsi que M ^{mes} MARCELINO et DRIEDGER. Rejeté. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS et M. FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	31-34
Suite du débat (amendement) : MM. FAURSCHOU, LAMOUREUX et GRAYDON, M ^{mes} BRICK et MITCHELSON ainsi que MM. MALOWAY et SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	35-37
Suite du débat (amendement) : M. SCHULER, M ^{mes} SELBY et TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M ^{me} ROWAT et M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Rejeté à la majorité (21-32). Suite du débat (motion principale) : M ^{me} STEFANSON et M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	39-41
Suite du débat (motion principale) : M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M. BOROTSIK et M. le <i>premier ministre</i> DOER. Adoptée à la majorité (32-19).....	44-45

AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le 20 novembre 2007)

L'Assemblée convient de suspendre temporairement l'application des paragraphes 31(2) et (3) du <i>Règlement</i> portant sur le moment de la présentation des propositions émanant des députés et sur les propositions devant être mises aux voix de manière prioritaire, étant entendu que les leaders à l'Assemblée détermineront ce moment et les propositions qui devraient être mises aux voix de manière prioritaire.....	34
--	----

INDEX

Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la présence de femmes, de membres des minorités et d'Autochtones à l'Assemblée sera examinée le mardi 4 décembre 2007	34
L'Assemblée convient à l'unanimité de renoncer au quorum et à la tenue de votes consignés après la période des questions du mercredi 28 novembre 2007	34
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la campagne publicitaire « Un Manitoba vibrant d'énergie » sera examinée le jeudi 6 décembre 2007	39
L'Assemblée permet à M. LAMOUREUX de questionner le ministre de la Justice et procureur général	47
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 217	58
L'Assemblée permet le retour au dépôt de projets de loi.....	63
L'Assemblée convient de ne pas procéder à l'examen des déclarations de député le mercredi 9 avril 2008 et d'examiner dix déclarations le jeudi 10 avril 2008 en respectant la rotation prévue pour mercredi et jeudi	75
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la traite des personnes sera examinée le mardi 22 avril 2008	91
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la formation des sages-femmes sera examinée le jeudi 24 avril 2008	98
L'Assemblée convient à l'unanimité de former, le mardi 22 avril 2008, deux groupes du Comité des subsides qui se réuniront dans les salles 254 et 255 pendant qu'elle siège.....	113
L'Assemblée convient à l'unanimité de renoncer, le mardi 22 avril 2008, au quorum et à la tenue de votes consignés pendant l'examen des projets de loi et pendant la séance du Comité des subsides	113
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre à chaque groupe du Comité des subsides de siéger jusqu'à 18 heures le mercredi 23 avril 2008 et le jeudi 24 avril 2008	113
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le rejet de tout déni de l'Holocauste sera examinée le mardi 29 avril 2008	117
L'Assemblée permet à M. LAMOUREUX de poser des questions à la ministre de la Santé.....	121
L'Assemblée permet le retour au dépôt de rapports.....	123
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le jeudi 24 avril 2008, de renoncer au quorum et à la tenue de votes consignés entre 16 et 18 heures pendant la séance du Comité des subsides	123
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au Comité permanent de la justice de se réunir le lundi 28 avril 2008, à 19 heures.....	124
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au Comité permanent du développement social et économique de se réunir le lundi 28 avril 2008, à 19 heures	124
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les magasins de vin de spécialité à Brandon sera examinée le jeudi 1 ^{er} mai 2008.....	130

INDEX

L'Assemblée convient à l'unanimité de former, dans la matinée du mardi 29 avril 2008 et du jeudi 1 ^{er} mai 2008, deux groupes du Comité des subsides, l'un devant se réunir dans la salle 254 et l'autre dans la salle 255 pendant qu'elle siège	132
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le mardi 29 avril 2008 et le jeudi 1 ^{er} mai 2008, de renoncer au quorum et de reporter la tenue de votes consignés tant pendant sa propre séance que pendant celle du Comité des subsides.....	132
L'Assemblée convient à l'unanimité de reporter au 5 mai 2008 la distribution de tout amendement à l'étape du rapport apporté aux projets de loi qui sont examinés le soir du lundi 29 avril 2008 par le Comité permanent de la justice ainsi que celui du développement social et économique. Elle convient toutefois de fournir les avis d'amendement au conseiller législatif le 29 avril 2008.....	132
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la conférence mondiale sur le cancer du sein 2008 sera examinée le mardi 6 mai 2008.....	141
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au groupe du Comité des subsides siégeant dans la salle 254 de ne pas poursuivre ses travaux dans la matinée du jeudi 1 ^{er} mai 2008.....	143
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'augmentation des franchises du Régime d'assurance-médicaments sera examinée le jeudi 8 mai 2008.....	145
L'Assemblée convient à l'unanimité de former, dans la matinée du mardi 6 mai 2008 et du jeudi 8 mai 2008, deux groupes du Comité des subsides, l'un devant se réunir dans la salle 255 et l'autre dans la salle 254 pendant qu'elle siège	152
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour la matinée du mardi 6 mai 2008 et du jeudi 8 mai 2008, de renoncer au quorum et de reporter la tenue de votes consignés tant pendant sa propre séance que pendant celle du Comité des subsides.....	153
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le Komagata Maru sera examinée le mardi 13 mai 2008	157
L'Assemblée convient de renoncer, dans le cas du Royal Lake of the Woods Yacht Club, aux exigences énoncées aux paragraphes 154(1), 157(1) et (3) du <i>Règlement</i> relatives au versement, à la publication d'un avis de demande de projet de loi d'intérêt privé et à la preuve de publication, exigences qui avaient été satisfaites en mai 2006	159
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 214	161
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les accords de commerce interprovincial et la réduction des obstacles au commerce sera examinée le jeudi 15 mai 2008	161
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre à chaque groupe du Comité des subsides de siéger jusqu'à 18 heures le jeudi 8 mai 2008	170
L'Assemblée permet à l'unanimité, pour le lundi 12 mai 2008, que tous les projets de loi émanant du gouvernement inscrits au <i>Feuilleton</i> sous la rubrique « Deuxième lecture » fassent l'objet d'une motion tendant à la deuxième lecture et que le débat soit ajourné. Elle convient également de terminer la procédure, le mardi 13 mai 2008, au besoin.....	170
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 223	188
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader adjoint du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la Guerre civile espagnole sera examinée le mardi 20 mai 2008	194
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture des projets de loi 217 et 229.....	201

INDEX

Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le partage des revenus provenant des appareils de loterie vidéo avec la Légion royale canadienne sera examinée le jeudi 22 mai 2008.....	201
Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 14 juin 2007, le président informe l'Assemblée que tout ministre responsable d'un projet de loi désigné n'ayant pas encore fait l'objet d'une motion de deuxième lecture à 17 heures a le droit de présenter une motion proposant la deuxième lecture du projet de loi. Après son intervention, le débat sur la motion est ajourné au nom du whip de l'opposition officielle.....	208
L'Assemblée convient de laisser le droit de parole au député de Selkirk pour la reprise du débat sur le projet de loi 300 — <i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Royal Lake of the Woods Yacht Club »/The Royal Lake of the Woods Yacht Club Incorporation Amendment Act</i>	210
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 221.....	210
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le ministre de la Conservation annonce que la proposition portant sur la Stratégie nationale relative à l'habitation sera examinée le mardi 3 juin 2008.....	216
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 226.....	220
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le Commissaire à la protection de la vie privée sera examinée le jeudi 29 mai 2008.....	221
L'Assemblée convient à l'unanimité de continuer à siéger pendant la semaine du 26 au 29 mai 2008 aux heures de séances normales.....	222
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre à deux comités permanents distincts de se réunir pendant la semaine du 26 au 29 mai 2008 pour une durée de six heures par jour, soit de 18 heures à minuit. Elle convient également d'offrir le choix à chacun des comités plutôt de se réunir de 16 à 22 heures pendant qu'elle siège.....	222
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour la semaine du 26 au 29 mai 2008, de renoncer au quorum et à la tenue de votes consignés entre 16 heures et 17 heures.....	223
Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 14 juin 2007, le débat portant sur le projet de loi 17 est ajourné afin de mettre aux voix toutes les motions de deuxième lecture des projets de loi désignés.....	225
L'Assemblée convient à l'unanimité de ne pas siéger de 11 heures à midi dans la matinée du mardi 27 mai 2008 et de siéger entre 10 heures et 11 heures.....	233
L'Assemblée convient à l'unanimité de renoncer au quorum et à la tenue de votes consignés après la période des questions du mardi 27 mai 2008.....	233
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 227.....	239
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 4 — <i>Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale (médiateurs et enquêteurs familiaux)/The Provincial Court Amendment Act (Family Mediators and Evaluators)</i>	247
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 5 — <i>Loi sur la sécurité des témoins/The Witness Security Act</i>	248
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 7 — <i>Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (obligation de signaler la pornographie juvénile)/The Child and Family Services Amendment Act (Child Pornography Reporting)</i>	248

INDEX

L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 8 — <i>Loi sur la réduction du phosphore (modification de la Loi sur la protection des eaux)/The Phosphorus Reduction Act (Water Protection Act Amended)</i>	248
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 9 — <i>Loi modifiant la Loi sur la protection des personnes recevant des soins/The Protection for Persons in Care Amendment Act</i>	248
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 11 — <i>Loi modifiant la Loi sur l'optométrie/The Optometry Amendment Act</i>	248
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 12 — <i>Loi sur le transfert des valeurs mobilières/The Securities Transfer Act</i>	248
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 18 — <i>Loi sur l'analyse de fluides corporels et la communication des résultats d'analyse/The Testing of Bodily Fluids and Disclosure Act</i>	248
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Pembina pour la reprise du débat sur le projet de loi 20 — <i>Loi sur la déclaration obligatoire des blessures par balle et par arme blanche/The Gunshot and Stab Wounds Mandatory Reporting Act</i>	248
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader adjoint de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le manque d'appui de la part du gouvernement provincial à l'égard des projets de gestion des nutriments de la ville de Winnipeg sera examinée le jeudi 5 juin 2008.....	249
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 229	249
Tel qu'il a été convenu par l'Assemblée le 22 mai 2008, le vote est reporté au lundi 2 juin 2008	255
Conformément à ce qui a été convenu par l'Assemblée, le vote portant sur l'appel de la décision du président présentée le 29 mai 2008 a été reporté et représente le premier point à l'ordre du jour	258
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture des projets de loi 232 et 233.....	260
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader adjoint du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le Programme de garde d'enfants sera examinée le mardi 10 juin 2008	263
L'Assemblée permet à la ministre de la Santé de remplacer le ministre de la Justice sur la liste des ministres qui pourraient devoir répondre à des questions au cours du débat sur la motion d'adhésion, conformément au paragraphe 78(4) du <i>Règlement</i>	265
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 236	267
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'abandon de voies ferrées sera examinée le jeudi 12 juin 2008	268
L'Assemblée convient à l'unanimité de siéger jusqu'à minuit le jeudi 5 juin 2008 pendant que sont réunis les deux comités permanents	274
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le jeudi 5 juin 2008, de renoncer au quorum après 19 heures.....	277
L'Assemblée convient de permettre que toute légère modification nécessaire à l'ordre sessionnel soit apportée le lundi 9 juin 2008 à l'Assemblée	285

INDEX

L'Assemblée convient de permettre au Comité spécial chargé d'étudier les questions liées à l'élection des sénateurs de remettre son rapport dans un délai de 12 mois ou de lui accorder un délai plus long selon ce que permet l'Assemblée	285
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 224	322
L'Assemblée convient, malgré le paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , de permettre que la proposition dont l'examen est prévu le mardi 9 septembre 2008 soit déposée durant l'intersession et inscrite au Feuilleton des avis du lundi 8 septembre 2008	328
Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 5 juin 2008, le débat portant sur le projet de loi 28 est interrompu afin de permettre la mise aux voix de la motion.....	344
L'Assemblée convient, malgré le paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , de permettre que la proposition émanant d'un député dont l'examen est prévu le jeudi 11 septembre 2008 soit déposée durant l'intersession et inscrite au Feuilleton des avis du lundi 8 septembre 2008	345
L'Assemblée convient de procéder au débat à l'étape de la deuxième lecture des projets de loi 300 et 232 ainsi qu'à la deuxième lecture du projet de loi 235	345
L'Assemblée permet le retour au dépôt de rapports.....	347
Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 5 juin 2008, le débat est interrompu pour permettre la mise aux voix des motions nécessaires afin que soit conclue l'étape de l'approbation et de la troisième lecture des projets de loi.....	352
L'Assemblée convient de procéder immédiatement à la distribution des amendements à l'étape du rapport apportés au projet de loi 45.....	380
L'Assemblée convient que deux députés du gouvernement, deux députés de l'opposition officielle et un député indépendant prendront part au débat.....	381
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les logements à prix abordable pour aînés sera examinée le mardi 16 septembre 2008.....	387
L'Assemblée convient de procéder immédiatement au débat auquel prennent part deux députés du gouvernement, deux députés de l'opposition officielle et un député indépendant.....	393
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 237	397
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la promotion d'un terminal intermodal au Manitoba sera examinée le jeudi 18 septembre 2008.....	397
L'Assemblée convient de reprendre en premier lieu le débat sur les amendements à l'étape du rapport apportés au projet de loi 37.....	400
L'Assemblée permet au ministre des Services à la famille et du Logement de conserver le droit de parole pour la reprise du débat sur les trois premiers amendements à l'étape du rapport apportés au projet de loi 37 et présentés par le leader de l'opposition officielle à l'Assemblée.....	400
L'Assemblée convient de procéder immédiatement à l'examen de l'amendement à l'étape du rapport apporté au projet de loi 37 présenté par le député de Steinbach. Elle convient également de poursuivre ensuite l'examen de l'amendement à l'étape du rapport présenté par le leader de l'opposition officielle à l'Assemblée	402
L'Assemblée convient d'examiner les amendements à l'étape du rapport apportés au projet de loi 38 et présentés par le député de Brandon-Ouest dans un ordre différent de celui où ils ont été déposés	403

INDEX

L'Assemblée convient d'examiner la proposition portant sur la protection du lac Winnipeg grâce à des politiques gouvernementales saines le jeudi 18 septembre 2008 au lieu de celle qui avait auparavant été annoncée portant sur la promotion d'un terminal intermodal au Manitoba	406
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé de se réunir le mercredi 17 septembre 2008, à 17 h 15	407
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 225	408
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le transport dans le Nord du Manitoba sera examinée le mardi 23 septembre 2008	409
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 231	418
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la promotion d'un terminal intermodal au Manitoba sera examinée le jeudi 25 septembre 2008	418
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 207	428
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader adjoint du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la participation accrue des Autochtones à l'économie sera examinée le mardi 30 septembre 2008	430
L'Assemblée permet à M ^{me} TAILLIEU de retirer les amendements qu'elle a présentés à l'étape du rapport visant les articles 6, 7, 8, 9, 10 et 12 du projet de loi 31	431
L'Assemblée permet à M. EICHLER de retirer les amendements qu'il a présentés à l'étape du rapport visant les articles 3 et 4 ainsi que l'annexe et le titre du projet de loi 17	432
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 230	439
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la crise alimentaire mondiale sera examinée le jeudi 2 octobre 2008	439
L'Assemblée convient de procéder immédiatement à l'examen de trois nouveaux amendements à l'étape du rapport visant le projet de loi 37	442
L'Assemblée convient de retirer l'amendement à l'étape du rapport visant l'article 12 de l'annexe C du projet de loi 37 qu'a présenté le leader de l'opposition officielle	442
L'Assemblée convient de retirer l'amendement à l'étape du rapport visant l'article 6 de l'annexe B du projet de loi 37 qu'a présenté le député d'Inkster	442
L'Assemblée permet à M ^{me} TAILLIEU de retirer les amendements qu'elle a présentés à l'étape du rapport visant les articles 16 et 23 du projet de loi 31	447
L'Assemblée permet à M ^{me} TAILLIEU de retirer les amendements qu'elle a présentés à l'étape du rapport visant les articles 26 et 27 du projet de loi 31	448
L'Assemblée permet à M ^{me} TAILLIEU de retirer les amendements qu'elle a présentés à l'étape du rapport visant l'article 40 du projet de loi 31	448
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 208	452
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les bâtiments écologiques sera examinée le mardi 7 octobre 2008	455
L'Assemblée permet à M. BOROTSIK de retirer les amendements qu'il a présentés à l'étape du rapport visant le paragraphe 3(1) du projet de loi 38	457

INDEX

L'Assemblée permet à M. BOROTSIK de retirer les amendements qu'il a présentés à l'étape du rapport et qui visent l'alinéa 3(3)d) du projet de loi 38.....	458
L'Assemblée permet à M. BOROTSIK de retirer les amendements qu'il a présentés à l'étape du rapport et qui visent le paragraphe 9(2) et l'article 9.2 du projet de loi 38.....	460
Conformément à l'ordre sessionnel qu'elle a adopté le 5 juin 2008 et qu'elle a modifié de nouveau le 10 juin 2008, l'Assemblée prend toutes les mesures nécessaires afin que soit conclue l'étape du rapport pour les projets de loi 37 et 38.....	462
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 240	471
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'état des soins de santé dans les collectivités rurales sera examinée le jeudi 9 octobre 2008.....	472
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 242	488
BUDGET, DÉBAT SUR LE	
Proposeur : M. le <i>ministre</i> SELINGER, le mercredi 9 avril 2008	
Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. MCFADYEN).....	75
Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GOERTZEN et MARTINDALE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	81-82
Suite du débat (amendement) : MM. MARTINDALE, DERKACH et CALDWELL, M ^{me} MITCHELSON, MM. REID et HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que M. SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	85-87
Suite du débat (amendement) : M. SCHULER, M ^{mes} BLADY et TAILLIEU, M. DEWAR, M ^{mes} DRIEDGER et MARCELINO, M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> RONDEAU ainsi que M. DYCK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	89-91
Suite du débat (amendement) : M. DYCK, M. le <i>ministre</i> SWAN, M. GERRARD ainsi que M ^{me} SELBY. Sous-amendement : M. GERRARD (avec le consentement de l'Assemblée). Déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : MM. BRIESE, MALOWAY et GRAYDON ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	93-95
Suite du débat (sous-amendement) : M. PEDERSEN, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD ainsi que MM. FAURSCHOU, JENNISSON, MAGUIRE, NEVAKSHONOFF et LAMOUREUX. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	98-100
Suite du débat (sous-amendement) : MM. LAMOUREUX, JHA et CULLEN ainsi que M ^{mes} BRICK et STEFANSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	102-105
Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} STEFANSON, M. SARAN, M ^{me} ROWAT, M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. BOROTSIK ainsi que M. le <i>ministre</i> SELINGER. Rejeté à la majorité (21-35). Amendement : rejeté à la majorité (21-35). Motion principale : Adoptée à la majorité (35-21)	108-113
BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides et Motions d'approbation)	
Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des immobilisations — D.P. n° 9.....	76
Budget des dépenses principales — D.P. n° 8.....	76
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 15.....	102

INDEX

Modification de l'ordre d'examen (avec le consentement de l'Assemblée)	
le 24 avril 2008	127
le 28 avril 2008	132
le 30 avril 2008	144
le 5 mai 2008.....	153
le 6 mai 2008.....	154
le 6 mai 2008.....	157
COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE	
AFFAIRES LÉGISLATIVES	
Présentation du premier rapport (nomination du protecteur des enfants).....	74-75
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 6, 25, 29 et 38)	299-306
AGRICULTURE ET ALIMENTATION	
Présentation du premier rapport (projet de loi 17)	369-380
COMPTES PUBLICS	
Présentation du premier rapport (rapport annuel du vérificateur provincial — vérification des comptes publics pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2003 et 2004)	72-74
Présentation du deuxième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « A Review of Crown Corporations Council and Compliance Audits » et daté de mars 2004)	129-130
Présentation du troisième rapport (comptes publics pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2003, 2004 et 2005 (volumes 1, 2, 3 et 4), rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005, y compris le document intitulé « Review of School Division Financial Accounting and Reporting » et rapport du vérificateur provincial sur l'enquête concernant le centre d'apprentissage pour adultes The Program de la division scolaire Morris-Macdonald n° 19 daté de septembre 2001)	163-170
Présentation du quatrième rapport (comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volumes 1, 2, 3 et 4) et rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006)	203-205
Présentation du cinquième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Investigation of Hecla Island Land and Property Transactions » et daté d'août 2003 et rapport du vérificateur général intitulé « Review of the Unauthorized Release of the Workers Compensation Board Report » et daté de mars 2006)	434-435
Présentation du sixième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Review of the Workers Compensation Board » et daté de janvier 2006 et comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007 (volumes 1, 2, 3 et 4)	490-493
DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE	
Présentation du premier rapport (projets de loi 8, 9, 11, 12 et 18)	137-138
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 10, 13, 15, 16, 19, 21, 22, 23, 27, 31, 32, 33, 34, 36 et 217)	239-242
Présentation du troisième rapport (projets de loi 10, 13, 15, 16, 19, 21, 22, 23, 27, 31, 32, 33, 34 et 36)	286-296
Présentation du quatrième rapport (projets de loi 2, 10, 15, 24, 28 et 30).....	296-299
Présentation du cinquième rapport (projets de loi 2, 24 et 28).....	325-328
Présentation du sixième rapport (projet de loi 45)	360-368
Présentation du septième rapport (projet de loi 47).....	446
JUSTICE	
Présentation du premier rapport (projets de loi 3, 4, 5, 7 et 20)	139-141
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 14, 26, 35, 37, 39 et 40)	269-273
Présentation du troisième rapport (projets de loi 26, 35, 37, 39 et 40).....	306-317

INDEX

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Présentation du premier rapport (projets de loi 232 et 300).....	421
--	-----

SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Présentation du premier rapport (rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003)	17-19
Présentation du deuxième rapport (rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004).....	60-62
Présentation du troisième rapport (rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale de la Commission des accidents du travail pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2004 et plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2004-2008)	65-67
Présentation du quatrième rapport (rapport annuel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004)	67-69
Présentation du cinquième rapport (rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale de la Commission des accidents du travail pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2005 et plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2005-2009)	70-72
Présentation du sixième rapport (rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2005)	359-360

COMITÉ DES SUBSIDES

Formation de l'Assemblée en comité.....	124
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 18 heures et convient de les poursuivre le vendredi 25 avril 2008 à 10 heures	130
Formation de l'Assemblée en comité.....	133
Formation de l'Assemblée en comité.....	141
Formation de l'Assemblée en comité.....	144
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 2 mai 2008 à 10 heures	149
Formation de l'Assemblée en comité.....	153
Formation de l'Assemblée en comité.....	157
Formation de l'Assemblée en comité.....	160
Formation de l'Assemblée en comité.....	170
Présentation du rapport (du 22 avril au 8 mai 2008) :	
Adoptions des propositions :	
Adoption des propositions n ^{os} 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 (Assemblée législative).....	172
Adoption des propositions n ^{os} 2.1 et 2.2 (Conseil exécutif)	172-173
Adoption des propositions n ^{os} 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 et 3.5 (Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales)	173
Adoption des propositions n ^{os} 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 et 4.6 (Justice).....	173
Adoption de la proposition n ^o 6.1 (Régime de retraite de la fonction publique et autres frais)	173
Adoption des propositions n ^{os} 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9 et 7.10 (Finances).....	174
Adoption des propositions n ^{os} 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5 et 9.6 (Services à la famille et Logement).....	174-175
Adoption des propositions n ^{os} 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5 et 10.6 (Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce)	175
Adoption des propositions n ^{os} 11.1, 11.2, 11.3 et 11.4 (Travail et Immigration)	175

INDEX

Adoption des propositions n ^{os} 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 12.6, 12.7 et 12.8 (Conservation).....	176
Adoption des propositions n ^{os} 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5 et 13.6 (Affaires intergouvernementales).....	176-177
Adoption des propositions n ^{os} 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 et 14.6 (Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport).....	177
Adoption des propositions n ^{os} 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6 et 15.7 (Infrastructure et Transports).....	177-178
Adoption des propositions n ^{os} 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7 et 16.8 (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse).....	178-179
Adoption des propositions n ^{os} 17.1 et 17.2 (Commission de la fonction publique).....	179
Adoption des propositions n ^{os} 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5 et 18.6 (Sciences, Technologie, Énergie et Mines).....	179
Adoption des propositions n ^{os} 19.1, 19.2 et 19.3 (Affaires autochtones et du Nord).....	179-180
Adoption des propositions n ^{os} 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9 et 21.10 (Santé).....	180
Adoption des propositions n ^{os} 24.1 et 24.2 (Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé).....	180-181
Adoption des propositions n ^{os} 25.1, 25.2, 25.3, 25.4 et 25.5 (Gestion des ressources hydriques).....	181
Adoption des propositions n ^{os} 26.1, 26.2, 26.3, 26.4 et 26.5 (Crédits d'autorisation).....	181
Adoption des propositions n ^{os} 27.1 et 27.2 (Autres crédits).....	181-182
Adoption des propositions n ^{os} 34.1 et 34.2 (Enfants en santé Manitoba).....	182
Adoption des propositions n ^{os} 44.1, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5 et 44.6 (Enseignement postsecondaire et Alphabétisation).....	182
Adoption des propositions n ^{os} B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, B.10, B.11, B.12, B.13 et B.14 (Investissements en immobilisations).....	182-183
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	236
Présentation du rapport sur les travaux du comité (du 26 mai 2008) : Adoption du budget des dépenses en capital (1 366 898 000 \$).....	237
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	238
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	248
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	259
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	263
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	266
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	273
L'Assemblée approuve la motion d'adhésion, prévue au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i> , que le Comité des subsides a examinée et dont il lui a fait rapport.....	274
COMITÉ PLÉNIER (voir aussi les annexes A, B, C et D)	
Formation de l'Assemblée en comité des subsides.....	275
Projet de loi 42 — <i>Loi de 2008 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2008</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	275
Projet de loi 43 — <i>Loi d'emprunt de 2008/The Loan Act, 2008</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	275
Projet de loi 44 — <i>Loi d'exécution du budget de 2008 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2008</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	275

INDEX

COMPTE DES VOIX

AMENDEMENT À L'ÉTAPE DU RAPPORT

Projet de loi 15 — M ^{me} STEFANSON — 10 juin 2008	
Amendement n° 1 — paragraphe 3(1.1) — amendement rejeté à la majorité (20-34)	330
Amendement n° 2 — paragraphe 3(3) — amendement rejeté à la majorité (20-33)	331
Amendement n° 3 — article 5.1 — amendement rejeté à la majorité (20-33).....	332-333
Projet de loi 15 — M. GERRARD — 10 juin 2008	
Amendement n° 1 — paragraphes 3(5) et (6) — amendement rejeté à la majorité	333-334
Amendement n° 2 — article 5.1 — amendement rejeté à la majorité (20-34).....	334-335
Projet de loi 17 — M. EICHLER — 17 septembre 2008	
Amendement n° 1 — article 2 — paragraphe 40.1(1) — amendement rejeté à la majorité	414
Amendement n° 2 — article 2 — alinéa 40.1(2)a) — amendement rejeté à la majorité (16-30)	415
Amendement n° 3 — article 2 — alinéa 40.1(2)a) — amendement rejeté à la majorité (16-30)	416
Projet de loi 17 — M. EICHLER — 23 septembre 2008	
Amendement n° 4 — article 2 — alinéa 40.1(2)e) — amendement rejeté à la majorité	431
Amendement n° 5 — article 2 — paragraphe 40.1(5) — amendement rejeté à la majorité	432
Amendement n° 6 — alinéa 3a) — alinéa 41(1)d.1) — amendement rejeté à la majorité.....	432
Projet de loi 17 — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS — 24 septembre 2008	
Amendement n° 1 — paragraphe 6(1) — amendement adopté à la majorité	436
Projet de loi 25 — M. GERRARD — 11 juin 2008	
Amendement n° 1 — article 7 — paragraphe 16.1(1.1) — amendement rejeté à la majorité.....	339
Projet de loi 27 — M. DERKACH — 11 juin 2008	
Amendement — article 4 — article 12.8 — amendement rejeté à la majorité (20-33)	340-342
Projet de loi 28 — M. SCHULER — 11 juin 2008	
Amendement n° 2 — article 6 — amendement rejeté à la majorité	344
Projet de loi 31 — M ^{me} TAILLIEU — 23 septembre 2008	
Amendement n° 1 — article 5 — alinéa 13(1)a) — amendement rejeté à la majorité	430-431
Amendement n° 2 — article 5 — alinéa 13(1)b) — amendement rejeté à la majorité	431
Projet de loi 31 — M ^{me} TAILLIEU — 29 septembre 2008	
Amendement n° 17 — article 26 — paragraphes 66.1.1(1) et (2) — amendement rejeté à la majorité	448
Amendement n° 22 — article 31 — alinéa 76.1(3)b) — amendement rejeté à la majorité	448
Projet de loi 37 — M. MCFADYEN — 11 septembre 2008	
Amendement n° 4 — article 6 de l'annexe B — paragraphe 49.1(2) — amendement rejeté à la majorité	400
Amendement n° 5 — article 12 de l'annexe B — paragraphe 64.1(1) — amendement rejeté à la majorité.....	401
Projet de loi 37 — M. MCFADYEN — 30 septembre 2008	
Amendement n° 1 — alinéa 3(2)d) de l'annexe A — amendement rejeté à la majorité.....	463
Amendement n° 2 — paragraphe 5(1) de l'annexe B — alinéa 49(1)c) — amendement rejeté à la majorité.....	463
Amendement n° 3 — article 6 de l'annexe B — paragraphe 49.1(1) — amendement rejeté à la majorité	464
Amendement n° 6 — article 12 de l'annexe B — alinéa 64.1(3)c) — amendement rejeté à la majorité	464
Amendement n° 7 — article 25 de l'annexe B — paragraphe 186.1(2) — amendement rejeté à la majorité.....	464-465
Projet de loi 37 — M. GOERTZEN — 30 septembre 2008	
Amendement — article 11 de l'annexe C — amendement rejeté à la majorité.....	465

INDEX

Projet de loi 38 — M. BOROTSIK — 30 septembre 2008	
Amendement n° 1 — paragraphe 3(1) — amendement rejeté à la majorité (17-30)	456-457
Amendement n° 4 — alinéa 3(3)d — amendement rejeté à la majorité	457
Amendement n° 5 — alinéa 3(3)d — 5 % — amendement rejeté à la majorité (17-31)	457-458
Amendement n° 10 — article 3.1 — amendement rejeté à la majorité	458-459
Amendement n° 11 — alinéa 3(3)c — amendement rejeté à la majorité	459
Amendement n° 12 — alinéa 3(3)a — amendement rejeté à la majorité	459
Amendement n° 14 — article 9 — article 9.1 — amendement rejeté à la majorité	460
Amendement n° 17 — alinéa 10(1)d — C226 — amendement rejeté à la majorité	460
Amendement n° 18 — alinéa 10(1)d — M220 — amendement rejeté à la majorité	460
Amendement n° 19 — alinéa 10(1)d — G40 — amendement rejeté à la majorité	461
Amendement n° 20 — article 15.1 — amendement rejeté à la majorité	461
Amendement n° 21 — paragraphe 17(4) — amendement rejeté à la majorité	462
Amendement n° 22 — paragraphe 20(1) — amendement rejeté à la majorité	462
Amendement n° 23 — titre — amendement rejeté à la majorité	462
Projet de loi 40 — M. GRAYDON — 11 juin 2008	
Amendement n° 2 — paragraphe 50(1.1) — amendement rejeté à la majorité	342-343
Projet de loi 45 — M. SCHULER — 8 septembre 2008	
Amendement n° 1 — article 7 — amendement rejeté à la majorité (19-31)	382-383
Amendement n° 2 — paragraphe 9(2) — paragraphes 49(6) et (6.2) — amendement rejeté à la majorité (20-28)	383-384
Projet de loi 45 — M. SCHULER — 9 septembre 2008	
Amendement n° 3 — paragraphe 9(2) — paragraphe 49(6.3) — amendement rejeté à la majorité (18-32)	387-388
Amendement n° 4 — paragraphe 10(1) — paragraphe 52(1.0.3) — amendement rejeté à la majorité (18-31)	388-389
Projet de loi 45 — M. GERRARD — 9 septembre 2008	
Amendement n° 1 — alinéa 4(1)b — élément I de la formule — amendement rejeté à la majorité (18-30)	389-390
Projet de loi 47 — M. GERRARD — 1 ^{er} octobre 2008	
Amendement — alinéa 8e) — amendement rejeté à la majorité	468
APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE	
Projet de loi 17 — 24 septembre 2008	
Motion adoptée à la majorité (32-19)	437
Projet de loi 31 — 1 ^{er} octobre 2008	
Motion adoptée à la majorité (34-14)	468-469
Projet de loi 37 — 7 octobre 2008	
Motion adoptée à la majorité (31-15)	482-483
Projet de loi 38 — 9 octobre 2008	
Motion adoptée à la majorité (31-19)	494-495
Projet de loi 44 — 5 juin 2008	
Motion adoptée à la majorité (30-19)	276-277
Projet de loi 45 — 15 septembre 2008	
Motion adoptée à la majorité (31-19)	406-407
DEUXIÈME LECTURE	
Projet de loi 17 — 22 mai 2008	
Motion adoptée à la majorité	226-227

INDEX

Projet de loi 37 — 22 mai 2008	
Motion adoptée à la majorité (29-20).....	222-223
Projet de loi 38 — 22 mai 2008	
Motion adoptée à la majorité (28-20).....	223-224
PROCÉDURE	
13 mai 2008 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (30-19).....	190-193
28 mai 2008 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (28-19).....	246-247
29 mai 2008 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (29-20).....	252
29 mai 2008 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (28-20).....	253-255
2 juin 2008 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (52-0).....	258-259
8 octobre 2008 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (28-16).....	486-487
QUESTIONS DIVERSES	
Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 29 novembre 2007	
Motion rejetée à la majorité (21-32).....	39-41
Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 30 novembre 2007	
Adopté à la majorité (32-19).....	44-45
Amendement à la motion portant sur le budget — 21 avril 2008	
Motion rejetée à la majorité (21-35).....	108-113
Motion principale portant sur le budget — 21 avril 2008	
Motion adoptée à la majorité (35-21).....	108-113
Sous-amendement à la motion portant sur le budget — 21 avril 2008	
Motion rejetée à la majorité (21-35).....	108-113
RENOI	
Projet de loi 31 — 29 septembre 2008 — approbation et troisième lecture	
Motion rejetée à la majorité (15-31).....	450-451
CONDOLÉANCES	
Transmises aux familles des défunts suivants :	
BAKER, Clarence	
Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER, MM. MCFADYEN et HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GERRARD et DERKACH.....	411
BLAKE, Robert	
Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. MCFADYEN, M ^{me} ROWAT, M. GERRARD, M ^{mes} MITCHELSON et DRIEDGER ainsi que M. MAGUIRE.....	423
GIRARD, Gabriel	
Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. MCFADYEN, GRAYDON et GERRARD.....	411

INDEX

GRAHAM, Harry Edward Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. MCFADYEN, DERKACH et GERRARD	411
HARDY, Jackson A. Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. MCFADYEN, M ^{me} HOWARD ainsi que M. GERRARD	412
HEENEY (PRICE), Norma Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. MCFADYEN, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M ^{me} DRIEDGER ainsi que M. GERRARD.....	422
HENDERSON, George Lindsay Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. MCFADYEN, DYCK et GERRARD	422
SHUTTLEWORTH, Charles Lemington Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. GERRARD et MCFADYEN	412
SMELLIE, Robert Gordon Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. MCFADYEN, DERKACH et GERRARD	411
TRAPP, Arthur A. Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. GERRARD, MCFADYEN, HAWRANIK et LAMOUREUX	423
VIELFAURE, Albert Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. GERRARD, LEMIEUX, MCFADYEN, GOERTZEN et GRAYDON.....	424
WALDING, Derek James Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. MCFADYEN, M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que M. LAMOUREUX	423

DÉCISIONS DU PRÉSIDENT

PRIVILÈGE

QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE — TRANCHÉES

Privilège (pendant la présentation de pétitions) — M. le <i>ministre</i> LATHLIN — que des excuses officielles à l'Assemblée soient présentées par la députée de Minnedosa et le leader de l'opposition officielle. Interventions : MM. MCFADYEN et GERRARD, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que M ^{me} ROWAT. M ^{me} ROWAT présente ses excuses de plein gré. Interventions (suite) : M. MCFADYEN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	143
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord	184-185
Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. HAWRANIK — que le Comité des affaires législatives soit saisi de la question et qu'il en fasse rapport à l'Assemblée. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que M. GOERTZEN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	146
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Décision maintenue à la majorité (30-19)	190-193
Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M ^{me} TAILLIEU — que le Comité des affaires législatives soit saisi de la question. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que MM. GERRARD et HAWRANIK. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	150
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord	213-214

INDEX

<p>Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. LAMOUREUX — que le Comité des affaires législatives soit saisi de la question. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. HAWRANIK. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....</p>	150
<p>Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....</p>	214-215
<p>Privilège (pendant la période des questions orales) — M. DERKACH — que le Comité des affaires législatives soit saisi de la question et qu'il en fasse rapport à l'Assemblée. Interventions : M. le <i>ministre</i> SELINGER, M. LAMOUREUX, M^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. MCFADYEN ainsi que M. le <i>premier ministre</i> DOER. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré</p>	159
<p>Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....</p>	245-246
<p>Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. LAMOUREUX — qu'un comité de l'Assemblée soit saisi de la question. Interventions : M. GOERTZEN et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....</p>	190
<p>Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Décision maintenue à la majorité (28-20)</p>	253-255
<p>Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. LAMOUREUX — que le ministre des Services à la famille et du Logement s'excuse auprès de l'Assemblée. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GERRARD. Le président déclare la question de privilège irrecevable.....</p>	212
<p>Privilège (pendant la période des questions orales) — M. DERKACH — que le Comité permanent des affaires législatives soit saisi de cette question importante, qu'il en fasse rapport à l'Assemblée et qu'un délai supplémentaire soit accordé afin de permettre aux Manitobains de s'inscrire aux comités. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. GERRARD et MCFADYEN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....</p>	253
<p>Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....</p>	264-265
<p>Privilège (avant la période réservée aux déclarations de député) — M. GOERTZEN — que le Comité permanent des affaires législatives soit saisi de la question et qu'il en fasse rapport à l'Assemblée. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, MM. MCFADYEN et LAMOUREUX ainsi que M^{me} MITCHELSON. Le président déclare la question de privilège irrecevable. Tel qu'il a été convenu par l'Assemblée le 22 mai 2008, le vote est reporté au lundi 2 juin 2008.....</p>	255
<p>Le vote a été reporté et représente le premier point à l'ordre du jour. Décision maintenue à la majorité (52-0).....</p>	258-259
<p>Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. EICHLER — que le leader du gouvernement à l'Assemblée et le leader de l'opposition à l'Assemblée collaborent afin d'établir un ensemble de règles transparentes et justes régissant le déroulement du comité chargé d'examiner le projet de loi 17 pour que tous les Manitobains puissent s'exprimer relativement à ce projet de loi. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GERRARD. Le président déclare la question de privilège irrecevable.....</p>	324
QUESTIONS DE PROCÉDURE	
<p>Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle à l'Assemblée, qui a utilisé le terme « Chainsaw Lemieux », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte.....</p>	102
<p>Intervention — le président intervient et demande au premier ministre, qui a utilisé les termes « the hedgehog crowed », de se rétracter. M. le <i>premier ministre</i> DOER se rétracte.....</p>	107
<p>Intervention (pendant le débat) — le président intervient et demande au député d'Inkster, qui a utilisé les termes « having the guts », de se rétracter. M. LAMOUREUX se rétracte.....</p>	114

INDEX

Intervention — le président intervient et met la députée de Minnedosa en garde quant à l'utilisation des mots « Premier's falsehoods ». M ^{me} ROWAT se rétracte de plein gré.....	130
Intervention — le président intervient et demande au député de River Heights, qui a utilisé les termes « what a twisted mind », de se rétracter. M. GERRARD se rétracte.....	141
Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle, qui a utilisé le terme « coward », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte.....	149
Intervention — le président intervient et demande au premier ministre, qui a utilisé les termes « he spins the media in his toxic way », de se rétracter. M. le <i>premier ministre</i> DOER se rétracte.....	149
Intervention — le président intervient et rappelle au député de Steinbach que tous les députés devraient être désignés par leur circonscription électorale ou leur portefeuille. M. GOERTZEN se rétracte de plein gré.....	157
Intervention — le président intervient et demande à la députée de River East de retirer ses commentaires. M ^{me} MITCHELSON se rétracte.....	157
Rappel au <i>Règlement</i> (avant la période réservée aux griefs) — M. le <i>ministre</i> ASHTON invoque le <i>Règlement</i> à savoir si les députés ont la possibilité de soulever des questions portant sur le racisme à l'Assemblée. Interventions : M. HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M. DERKACH, M. le <i>ministre</i> LATHLIN ainsi que MM. LAMOUREUX et JHA. Le président déclare que les députés qui entendent des commentaires jugés blessants ou empreints d'intolérance ou de racisme peuvent soulever des questions à cet effet à l'Assemblée.....	185
Intervention — le président intervient et demande au ministre des Finances, qui a utilisé les termes « steal public goods », de se rétracter. M. le <i>ministre</i> SELINGER se rétracte.....	191
Intervention — le président intervient et demande au député de Brandon East de retirer ses commentaires. M. BOROTSIK se rétracte.....	191
Intervention — le président intervient et demande au ministre de l'Infrastructure et des Transports, qui a utilisé les termes « Queen of fear », de se rétracter. M. le <i>ministre</i> LEMIEUX se rétracte.....	197
Intervention — le président intervient et met tous les députés en garde quant à l'utilisation des mots « standing on his hind legs ».....	210
Intervention — le président intervient et demande au ministre de la Culture, du Patrimoine, du Tourisme et du Sport, qui a utilisé le terme « damn », de se rétracter. M. le <i>ministre</i> ROBINSON se rétracte.....	245
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant le débat) — M. GOERTZEN invoque le <i>Règlement</i> au sujet de commentaires émanant du député de Burrows. Interventions : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Décision maintenue à la majorité (28-19).....	246-247
Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle, qui a utilisé les termes « high priest of procedural shenanigans », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte.....	251-252
Rappel au <i>Règlement</i> — M. GERRARD invoque le <i>Règlement</i> au sujet d'une pancarte placée aux portes principales du palais législatif hier soir indiquant qu'il était fermé alors que se déroulaient les réunions de comités. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Décision maintenue à la majorité (29-20).....	252
Intervention — le président intervient et demande au député d'Inkster, qui a utilisé le terme « crap », de se rétracter. M. LAMOUREUX se rétracte.....	273

INDEX

Intervention — le président intervient et demande à la ministre de la Santé, qui a utilisé les termes « anywhere near the thruth », de se rétracter. M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD se rétracte	339
Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK invoque le <i>Règlement</i> et demande que la députée de Charleswood dépose le document qu'elle a cité. Interventions : M. HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. LAMOUREUX et M ^{me} DRIEDGER. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable	406
Intervention — le président intervient et demande au ministre de la Justice et procureur général, qui a utilisé les termes « Neanderthals across the way », de se rétracter. M. le <i>ministre</i> CHOMIAK se rétracte	414
Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle, qui a utilisé les termes « pit bull from Kildonan », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte	414
Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle, qui a utilisé les termes « does he have the guts », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte	441
Intervention — le président intervient et demande à la députée de Minnedosa, qui a utilisé les termes « this arrogant minister », de se rétracter. M ^{me} ROWAT se rétracte	467
Intervention — le président intervient et demande au député de Steinbach, qui a utilisé les termes « fleece their pocket books », de se rétracter. M. GOERTZEN se rétracte	486
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux déclarations de député) — M. HAWRANIK invoque le <i>Règlement</i> au sujet des réponses insuffisantes données aux questions posées lors de la période des questions orales. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Décision maintenue à la majorité (28-16)	486-487
Intervention — le président intervient et demande au premier ministre, qui a utilisé les termes « the great hypocrite », de se rétracter. M. le <i>premier ministre</i> DOER se rétracte	494
QUESTIONS DIVERSES	
Projet de loi 31 — amendement à l'étape du rapport n° 10 — article 13.1 (le président) Le président déclare l'amendement irrecevable	447
Exposé budgétaire — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable	81-82
Exposé budgétaire — sous-amendement (la présidente adjointe) La présidente adjointe déclare le sous-amendement recevable	93-95
Discours du trône — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable	20-21
Discours du trône — sous-amendement (le président) Le président déclare le sous-amendement recevable	28-29
QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC	
M. MCFADYEN — Défis extrêmes auxquels les secteurs porcin et bovin doivent faire face, notamment les facteurs tels que le faible prix des marchandises, l'incidence de la valeur élevée du dollar canadien, l'augmentation des coûts de production, l'attente d'étiquetage indiquant le pays d'origine et la prolongation du moratoire sur l'industrie porcine Débat sur l'urgence de la question : M. MCFADYEN et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare la motion irrecevable. À la demande du président, l'Assemblée consent à la tenue du débat.	

INDEX

Débat : M. MCFADYEN, M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. EICHLER, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, M. DERKACH, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M ^{me} TAILLIEU ainsi que M. le <i>ministre</i> SWAN. Il est mis fin au débat	78-79
M. LAMOUREUX — Présente crise qui a lieu dans la petite collectivité du Nord de Leaf Rapids dans la province du Manitoba où la criminalité incontrôlable et le manque de sécurité inquiètent beaucoup le maire, lequel envisage de décréter l'état d'urgence Débat sur l'urgence de la question : M. LAMOUREUX, M ^{me} ROWAT ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare que la question ne satisfait pas les critères établis par le <i>Règlement</i> et les précédents de l'Assemblée et déclare la motion irrecevable à titre de motion urgente d'intérêt public	218
M. EICHLER — Graves problèmes que cause la situation qui prévaut dans plusieurs régions du Manitoba en raison des inondations et de l'humidité extrême, y compris les conséquences négatives sur le secteur agricole, les administrations locales, les entreprises et les citoyens Débat sur l'urgence de la question : M. EICHLER et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare la motion irrecevable. À la demande du président, l'Assemblée consent à la tenue du débat. Débat sur l'urgence de la question (l'Assemblée convient de procéder au débat et de permettre à un député du gouvernement, à un député de l'opposition officielle et à un député indépendant de prendre la parole) : MM. BRIESE, NEVAKSHONOFF, GERRARD et GRAYDON ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Il est mis fin au débat	381
M. LAMOUREUX — Annonce faite par Air Canada concernant la fermeture de sa base d'agents de bord à Winnipeg Débat sur l'urgence de la question : M. LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que M. HAWRANIK. Débat sur l'urgence de la question (l'Assemblée convient de procéder au débat et de permettre à un député du gouvernement, à un député de l'opposition officielle et à un député indépendant de prendre la parole) : M. LAMOUREUX, M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN, M. MCFADYEN, M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que M. BOROTSIK. Il est mis fin au débat	393
M. MCFADYEN — Nécessité de procéder immédiatement à une enquête externe concernant le décès tragique et évitable de Brian Sinclair qui est resté dans la salle d'urgence du Centre des sciences de la santé pendant trente-quatre heures sans recevoir de soins avant d'être découvert Débat sur l'urgence de la question : M. MCFADYEN et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare la motion irrecevable. À la demande du président, l'Assemblée consent à la tenue du débat. Débat : M. le <i>premier ministre</i> DOER, MM. MCFADYEN et GERRARD, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M ^{me} DRIEDGER, M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS, M ^{mes} MITCHELSON et HOWARD, M. LAMOUREUX, M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que M ^{me} STEFANSON. Il est mis fin au débat	442
DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ (voir l'annexe I)	
DÉCLARATIONS DE MINISTRE (voir l'annexe J)	
DÉMISSION DE DÉPUTÉS	
MALOWAY, Jim (circonscription électorale d'Elmwood)	357
DISCOURS DU THRÔNE	
Lecture par le lieutenant-gouverneur (le 20 novembre 2007)	1-15
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée	15

INDEX

Adresse en réponse au discours, amendement et sous-amendement	
le 21 novembre 2007.....	16
le 22 novembre 2007.....	20-21
le 23 novembre 2007.....	23-24
le 26 novembre 2007.....	26-29
le 27 novembre 2007.....	31-34
le 28 novembre 2007.....	35-37
le 29 novembre 2007.....	39-41
le 30 novembre 2007.....	44-45

DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)

ÉTAPE DU RAPPORT (voir aussi les annexes A, B, C et D)

Projet de loi 14 — Loi modifiant la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act

Amendement — article 18 — article 19.10 — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK	
Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. HAWRANIK et GERRARD. Amendement adopté.....	328-329

Projet de loi 15 — Loi sur les changements climatiques et la réduction des émissions de gaz à effet de serre/The Climate Change and Emissions Reductions Act

Amendement n° 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 3(1.1) — M ^{me} STEFANSON	
Débat : M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. GERRARD, RONDEAU et CULLEN. Amendement rejeté à la majorité (20-34).....	329-330
Amendement n° 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 3(3) — M ^{me} STEFANSON	
Débat : M ^{me} STEFANSON, M. le <i>ministre</i> RONDEAU ainsi que M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité (20-33).....	331
Amendement n° 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 5.1 — M ^{me} STEFANSON	
Débat : M ^{me} STEFANSON, M. le <i>ministre</i> RONDEAU ainsi que M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité (20-33).....	332-333
Amendement n° 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphes 3(5) et (6) — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD, M ^{me} STEFANSON ainsi que M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Amendement rejeté à la majorité.....	333-334
Amendement n° 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 5.1 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD, M. CULLEN ainsi que M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Amendement rejeté à la majorité (20-34).....	334-335

Projet de loi 17 — Loi modifiant la Loi sur l'environnement (interdiction permanente visant la construction ou l'agrandissement d'installations réservées aux porcs)/The Environment Amendment Act (Permanent Ban on Building or Expanding Hog Facilities)

Amendement n° 1 — article 2 — paragraphe 40.1(1) — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que MM. PEDERSEN et GERRARD.	
Amendement rejeté à la majorité.....	414
Amendement n° 2 — article 2 — alinéa 40.1(2)a — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M ^{me} STEFANSON, MM. FAURSCHOU et MAGUIRE, M ^{me} TAILLIEU ainsi que M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité (16-30).....	415
Amendement n° 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 2 — alinéa 40.1(2)a — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que MM. DYCK, CULLEN, BRIESE, GOERTZEN, GERRARD, LAMOUREUX et MAGUIRE. Amendement rejeté à la majorité (16-30).....	416
Amendement n° 4 — article 2 — alinéa 40.1(2)e — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, MM. CULLEN, DYCK, DERKACH, PEDERSEN, MAGUIRE et FAURSCHOU. Amendement rejeté à la majorité.....	431
Amendement n° 5 — article 2 — paragraphe 40.1(5) — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que M. MAGUIRE. Amendement rejeté à la majorité.....	432
Amendement n° 6 — alinéa 3a — alinéa 41(1)d.1 — M. EICHLER	
Débat : MM. EICHLER, BRIESE et PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que M. FAURSCHOU. Amendement rejeté à la majorité.....	432
Amendements n° 7 à 11 — Retirés par M. EICHLER (avec le consentement de l'Assemblée).....	432

INDEX

Amendement n ^o 1 — paragraphe 6(1) — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS	
Débat : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS et M. CULLEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	432
Suite du débat : M. CULLEN. Amendement adopté à la majorité.....	436
 Projet de loi 22 — <i>Loi sur le recrutement et la protection des travailleurs/The Worker Recruitment and Protection Act</i>	
Amendement n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 4(1.1) — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU et M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Amendement rejeté.....	335-336
Amendement n ^o 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — alinéa 11(4)b) — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU et M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Amendement rejeté.....	336
 Projet de loi 25 — <i>Loi modifiant la Loi sur les embaumeurs et les entrepreneurs de pompes funèbres/The Embalmers and Funeral Directors Amendment Act</i>	
Amendement n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 7 — paragraphe 16.1(1.1) — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	336
Suite du débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté à la majorité	339
Amendement n ^o 2 — article 7 — article 16.2 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté	340
 Projet de loi 27 — <i>Loi sur la gestion du barrage Shellmouth et d'autres ouvrages d'aménagement hydraulique et sur l'indemnisation découlant de leur fonctionnement (modification de la Loi sur l'aménagement hydraulique)/The Shellmouth Dam and Other Water Control Works Management and Compensation Act (Water Resources Administration Act Amended)</i>	
Amendement — article 4 — article 12.8 — M. DERKACH	
Débat : M. DERKACH, M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK, M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. MAGUIRE et BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité (20-33)	340-342
 Projet de loi 28 — <i>Loi sur le renforcement des écoles locales (modification de la Loi sur les écoles publiques)/The Strengthening Local Schools Act (Public Schools Act Amended)</i>	
Amendement n ^o 1 — article 2 — paragraphe 41(1.6) — M. SCHULER	
Débat : M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que M. GERRARD. Amendement rejeté	343
Amendement n ^o 2 — article 6 — M. SCHULER	
Débat : M. SCHULER. Amendement rejeté à la majorité	344
 Projet de loi 31 — <i>Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act</i>	
Amendement n ^o 1 — article 5 — alinéa 13(1)a) — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU. Amendement rejeté à la majorité.....	430-431
Amendement n ^o 2 — article 5 — alinéa 13(1)b) — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU. Amendement rejeté à la majorité.....	431
Amendements n ^{os} 3 à 9 — Retirés par M ^{me} TAILLIEU (avec le consentement de l'Assemblée)	431
Amendement n ^o 10 — article 13.1 — article 41.1 — M ^{me} TAILLIEU	
Amendement déclaré irrecevable	447
Amendements n ^{os} 11 à 16 — Retirés par M ^{me} TAILLIEU (avec le consentement de l'Assemblée)	447
Amendement n ^o 17 — article 26 — paragraphes 66.1.1(1) et (2) — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> ROBINSON ainsi que MM. CULLEN et PEDERSEN.	
Amendement rejeté à la majorité	448
Amendements n ^{os} 18 à 21 — Retirés par M ^{me} TAILLIEU (avec le consentement de l'Assemblée)	448
Amendement n ^o 22 — article 31 — alinéa 76.1(3)b) — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> ROBINSON ainsi que M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité.....	448
Amendement n ^o 23 — Retiré par M ^{me} TAILLIEU (avec le consentement de l'Assemblée)	448
Amendement n ^o 1 — article 6 — alinéa 19(2)b) — M. le <i>ministre</i> ROBINSON	
Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M ^{me} TAILLIEU ainsi que M. GERRARD. Amendement adopté.....	449
Amendement n ^o 2 — article 7 — alinéa 20(1)c.1) — M. le <i>ministre</i> ROBINSON	
Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON et M ^{me} TAILLIEU. Amendement adopté.....	449
Amendement n ^o 3 — article 8 — alinéa 21(1)c.1) — M. le <i>ministre</i> ROBINSON	
Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON et M ^{me} TAILLIEU. Amendement adopté.....	449-450

INDEX

Projet de loi 32 — Loi n° 2 modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Personal Health Information Amendment Act (2)

Amendement — article 10 — paragraphe 19.1(5) — M ^{me} la ministre OSWALD	
Débat : M ^{me} la ministre OSWALD. Ajournement (M. HAWRANIK)	390
Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. HAWRANIK pour la reprise du débat; M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Amendement adopté	393-394

Projet de loi 37 — Loi sur l'inscription des lobbyistes et modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des campagnes électorales, la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi sur la Commission de régie de l'Assemblée législative/The Lobbyists Registration Act and Amendments to The Elections Act, The Elections Finances Act, The Legislative Assembly Act and The Legislative Assembly Management Commission Act

Amendement n° 1 — alinéa 3(2)d) de l'annexe A — M. MCFADYEN	
Débat : MM. MCFADYEN et GOERTZEN. Ajournement (M. le ministre MACKINTOSH)	394
Suite du débat : l'Assemblée accorde à M. le ministre MACKINTOSH le droit de parole pour la reprise du débat	400
Suite du débat : Amendement rejeté à la majorité	463
Amendement n° 2 — paragraphe 5(1) de l'annexe B — alinéa 49(1)c) — M. MCFAYDEN	
Débat : MM. MCFADYEN et GOERTZEN. Ajournement (M. le ministre MACKINTOSH)	394
Suite du débat : l'Assemblée accorde à M. le ministre MACKINTOSH le droit de parole pour la reprise du débat	400
Suite du débat : Amendement rejeté à la majorité	463
Amendement n° 3 — article 6 de l'annexe B — paragraphe 49.1(1) — M. MCFAYDEN	
Débat : MM. MCFADYEN et GOERTZEN. Ajournement (M. le ministre MACKINTOSH)	395
Suite du débat : l'Assemblée accorde à M. le ministre MACKINTOSH le droit de parole pour la reprise du débat	400
Suite du débat : Amendement rejeté à la majorité	464
Amendement n° 4 — article 6 de l'annexe B — paragraphe 49.1(2) — M. MCFAYDEN	
Débat : MM. MCFADYEN, GOERTZEN, BOROTSIK et DERKACH. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	395
Suite du débat : MM. HAWRANIK, MAGUIRE et PEDERSEN. Amendement rejeté à la majorité	400
Amendement n° 5 — article 12 de l'annexe B — paragraphe 64.1(1) — M. MCFAYDEN	
Débat : M. MCFADYEN. Amendement rejeté à la majorité	401
Amendement n° 6 — article 12 de l'annexe B — alinéa 64.1(3)c) — M. MCFAYDEN	
Débat : M. MCFADYEN. Ajournement (M. le ministre ASHTON)	401
Suite du débat : Amendement rejeté à la majorité	464
Amendement n° 7 — article 25 de l'annexe B — paragraphe 186.1(2) — M. MCFAYDEN	
Débat : MM. MCFADYEN, BOROTSIK et LAMOUREUX. Ajournement (M. le ministre SWAN)	401
Suite du débat : Amendement rejeté à la majorité	464
Amendement n° 8 — article 12 de l'annexe C — paragraphe 56(1) — M. MCFAYDEN	
Débat : M. MCFADYEN. Ajournement (M. le ministre ASHTON)	402
Retiré par M. MCFADYEN (avec le consentement de l'Assemblée)	442
Amendement n° 9 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 12 de l'annexe C — paragraphe 56(1) — M. MCFAYDEN	
Débat : M. MCFADYEN. Amendement adopté	443
Amendement — article 11 de l'annexe C — M. GOERTZEN	
Débat : MM. GOERTZEN et MCFADYEN. Ajournement (M. le ministre ASHTON)	402
Suite du débat : Amendement rejeté à la majorité	465
Amendement n° 1 — article 6 de l'annexe B — paragraphe 49.1(2) — M. LAMOUREUX	
Débat : M. LAMOUREUX. Ajournement (M. le ministre ASHTON)	403
Retiré par M. LAMOUREUX (avec le consentement de l'Assemblée)	442
Amendement n° 2 — article 8 de l'annexe B — M. LAMOUREUX	
Débat : M. LAMOUREUX. Ajournement (M. le ministre ASHTON)	403
Suite du débat : L'Assemblée refuse le droit de parole à M. le ministre ASHTON pour la reprise du débat; amendement adopté	444
Amendement n° 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 6 de l'annexe B — paragraphe 49.1(2) — M. LAMOUREUX	
Débat : M. LAMOUREUX. Amendement adopté	444
Amendement n° 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 11(1) de l'annexe C — paragraphe 54.1(1) — M. HAWRANIK	
Débat : M. HAWRANIK. Amendement adopté	443

Projet de loi 38 — Loi sur l'équilibre budgétaire, la gestion financière et l'obligation de rendre compte aux contribuables/The Balanced Budget, Fiscal Management and Taxpayer Accountability Act

Amendement n ^o 1 — paragraphe 3(1) — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	403-404
Suite du débat : MM. MCFADYEN et HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> SELINGER, M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. FAURSCHOU, GERRARD et EICHLER. Rejeté à la majorité (17-30)	456-457
Amendements n ^{os} 2 et 3 — Retirés par M. BOROTSIK (avec le consentement de l'Assemblée)	457
Amendement n ^o 4 — alinéa 3(3)d) — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité	457
Amendement n ^o 5 — alinéa 3(3)d) — 5 % — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK, M ^{me} ROWAT, M. le <i>ministre</i> SELINGER ainsi que M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité (17-31)	457-458
Amendements n ^{os} 6 à 9 — Retirés par M. BOROTSIK (avec le consentement de l'Assemblée)	458
Amendement n ^o 10 — article 3.1 — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté à la majorité	458-459
Amendement n ^o 11 — alinéa 3(3)c) — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité	459
Amendement n ^o 12 — alinéa 3(3)a) — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK, M. le <i>ministre</i> SELINGER ainsi que M. MAGUIRE. Amendement rejeté à la majorité	459
Amendement n ^o 13 — Retiré par M. BOROTSIK (avec le consentement de l'Assemblée)	460
Amendement n ^o 14 — article 9 — article 9.1 — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK, M. le <i>ministre</i> SELINGER ainsi que MM. CULLEN, GERRARD et FAURSCHOU. Amendement rejeté à la majorité	460
Amendements n ^{os} 15 et 16 — Retirés par M. BOROTSIK (avec le consentement de l'Assemblée)	460
Amendement n ^o 17 — alinéa 10(1)d) — C226 — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité	460
Amendement n ^o 18 — alinéa 10(1)d) — M220 — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité	460
Amendement n ^o 19 — alinéa 10(1)d) — G40 — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté à la majorité	461
Amendement n ^o 20 — article 15.1 — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté à la majorité	461
Amendement n ^o 21 — paragraphe 17(4) — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté à la majorité	462
Amendement n ^o 22 — paragraphe 20(1) — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité	462
Amendement n ^o 23 — titre — M. BOROTSIK	
Débat : M. BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité	462

Projet de loi 40 — Loi modifiant la Loi sur les conducteurs et les véhicules, le Code de la route et la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba/The Drivers and Vehicles Amendment, Highway Traffic Amendment and Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act

Amendement n ^o 1 — article 5 — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. FAURSCHOU et CULLEN. Amendement rejeté	342
Amendement n ^o 2 — paragraphe 50(1.1) — M. GRAYDON	
Débat : MM. GRAYDON et FAURSCHOU, M ^{me} TAILLIEU, M. CULLEN ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Amendement rejeté à la majorité	342-343

Projet de loi 45 — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants/The Teachers' Pensions Amendment Act

Amendement n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 7 — M. SCHULER	
Débat : M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. BOROTSIK et LAMOUREUX. Amendement rejeté à la majorité (19-31)	382-383
Amendement n ^o 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 9(2) — M. SCHULER	
Débat : M. SCHULER et M. le <i>ministre</i> BJORNSON. Amendement rejeté à la majorité (20-28)	383-384
Amendement n ^o 3 — paragraphe 9(2) — paragraphe 49(6.3) — M. SCHULER	
Débat : M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que M ^{me} MITCHELSON. Amendement rejeté à la majorité (18-32)	387-388

INDEX

Amendement n° 4 — paragraphe 10(1) — paragraphe 52(1.0.3) — M. SCHULER Débat : M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. MAGUIRE, GERRARD et BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité (18-31).....	388-389
Amendement n° 1 — clause 4(1)b) — élément I de la formule — M. GERRARD Débat : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. SCHULER et LAMOUREUX. Amendement rejeté à la majorité (18-30).....	389-390
Projet de loi 47 — Loi sur la Société CentrePort Canada/The CentrePort Canada Act Amendement — alinéa 8e) — M. GERRARD Débat : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. LAMOUREUX. Amendement rejeté à la majorité.....	468

GRIEFS

M. LAMOUREUX — Composition du Cabinet	56
M. MAGUIRE — Projets de loi 17, 37 et 38	233
M. GOERTZEN — Projets de loi 17 et 37.....	233
M. PEDERSEN — Projets de loi 15 et 37.....	243
M ^{me} TAILLIEU — Projets de loi 31 et 37.....	243
M. CULLEN — Projets de loi 17 et 38 et lignes de transport d'électricité d'Hydro-Manitoba	246
M. GRAYDON — Projets de loi 15, 17 et 37.....	246
M. SCHULER — Projet de loi 37	258
M. BOROTSIK — État de l'économie du Manitoba	258
M. FAURSCHOU — Démolition de Burnside, ancien Manitoba Pool Elevators.....	426
M. DYCK — Besoins des circonscriptions électorales.....	474
M. EICHLER — Mauvaise gestion du gouvernement	474
M ^{me} STEFANSON — Plaintes concernant le gouvernement provincial	477
M. DERKACH — Mauvaise gestion de la part du gouvernement.....	477
M ^{me} DRIEDGER — Exploitation des Services à l'enfant et à la famille	477
M. BRIESE — Problèmes agricoles graves.....	477

LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Convocation de la Législature (le 20 novembre 2007)	
Lecture du discours du trône (le 20 novembre 2007).....	1-15
Sanction de projets de loi :	
le 5 juin 2008	277
le 12 juin 2008	354-356
le 15 septembre 2008	407
le 9 octobre 2008.....	495-496

LISTE DES DOCUMENTS INTERSESSIONNELS ET PARLEMENTAIRES (voir les annexes F et G)

MALOWAY, JIM

Démission de	357
--------------------	-----

INDEX

MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A, C et G)

Projet de loi 5 — D.P. n° 2.....	49
Projet de loi 7 — D.P. n° 1.....	48
Projet de loi 10 — D.P. n° 5.....	53
Projet de loi 14 — D.P. n° 47.....	194
Projet de loi 15 — D.P. n° 48.....	195
Projet de loi 21 — D.P. n° 49.....	197
Projet de loi 22 — D.P. n° 50.....	198
Projet de loi 27 — D.P. n° 51.....	199
Projet de loi 28 — D.P. n° 46.....	194
Projet de loi 31 — D.P. n° 52.....	207
Projet de loi 37 — D.P. n° 44.....	186
Projet de loi 38 — D.P. n° 45.....	186
Projet de loi 44 — D.P. n° 59.....	266
Projet de loi 45 — D.P. n° 60.....	317
Projet de loi 46 — D.P. n° 69.....	393
Projet de loi 48 — D.P. n° 75.....	426

MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES

Budget des immobilisations — D.P. n° 9.....	76
Budget des dépenses principales — D.P. n° 8.....	76

MOTIONS D'APPROBATION (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

L'Assemblée approuve la motion d'adhésion, prévue au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i> , que le Comité des subsides a examinée et dont il lui a fait rapport.....	274
L'Assemblée approuve la motion d'adhésion prévue au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i>	274

MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES (voir aussi Propositions émanant du gouvernement)

Levée de la séance (M. le <i>premier ministre</i> DOER).....	15
Levée de la séance (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK).....	76
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i>	274
Budget des dépenses en capital (1 366 898 000 \$) (M. le <i>ministre</i> SELINGER).....	274
Budget des dépenses principales (9 585 745 100 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 579 080 300 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M. le <i>ministre</i> SELINGER).....	274
Constitution d'un comité spécial chargé d'étudier les questions liées à l'élection des sénateurs (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Motion adoptée.....	63-64
Ordres sessionnels concernant les séances du printemps et de l'automne (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : Motion adoptée.....	278-285
Amendements aux ordres sessionnels concernant les séances du printemps et de l'automne (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : Motion adoptée.....	328
Prise en considération du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> DOER).....	15

INDEX

PAGES

Nomination de MM. Matthew SANCHE et Joël BADIOU, M ^{me} Christa LEE, M. Moses JERAO, M ^{me} Katelyn SOHOR, M. Justin FERNANDES, M ^{mes} Stephanie ROZBACHER, Erin ESAU et Gillian TURNBULL ainsi que de M. Travis BOEHR	380
--	-----

PÉTITIONS — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

<i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Royal Lake of the Woods Yacht Club »</i> (M ^{me} STEFANSON) Présentation, lecture et réception (le 8 mai 2008)	163
---	-----

PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe H)

PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE

Le président informe l'Assemblée : de la nomination des pages	380
du 50 ^e anniversaire de la publication du hansard de l'Assemblée législative au Manitoba	485-486

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (voir l'annexe A)

PROJETS DE LOI DÉPOSÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)

PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES

Conférence mondiale sur le cancer du sein 2008 – n° 7 (M ^{me} BRICK) Débat : M ^{mes} BRICK, DRIEDGER et HOWARD, M. SCHULER, M ^{mes} BRAUN et TAILLIEU ainsi que M. GERRARD. Motion adoptée à l'unanimité	154-155
Formation des sages-femmes (amendée avec le consentement de l'Assemblée) — n° 4 (M ^{me} DRIEDGER) Débat : M ^{me} DRIEDGER et M ^{me} la ministre OSWALD. Amendement : M ^{me} la ministre OSWALD. Adopté (avec le consentement de l'Assemblée). Suite du débat : M ^{me} la ministre OSWALD, M ^{mes} MITCHELSON et HOWARD, MM. GERRARD et EICHLER ainsi que M ^{me} MARCELINO. Motion adoptée	126-127
Guerre civile espagnole (amendée avec le consentement de l'Assemblée) — n° 11 (M ^{me} KORZENIOWSKI) Débat : M ^{me} KORZENIOWSKI, MM. EICHLER, JENNISSEN, LAMOUREUX et MARTINDALE, M. le ministre ASHTON ainsi que M. GERRARD. Motion adoptée à l'unanimité	210-211
Komagata Maru — n° 9 (M. SARAN) Débat : M. SARAN, M ^{me} ROWAT, MM. JHA et SCHULER, M. le ministre ASHTON ainsi que MM. LAMOUREUX et MARTINDALE. Motion adoptée	188-190
Rejet de tout déni de l'Holocauste — n° 5 (M ^{me} HOWARD) Débat : M ^{mes} HOWARD et ROWAT, M ^{me} la ministre MELNICK, M ^{mes} STEFANSON et BLADY, MM. GERRARD et SARAN ainsi que M ^{me} DRIEDGER. Motion adoptée à l'unanimité	134-135

INDEX

Traite des personnes — n° 3 (M. MARTINDALE) Débat : M. MARTINDALE, M ^{mes} DRIEDGER et SELBY, M. SCHULER, M ^{me} MARCELINO ainsi que M. LAMOUREUX. Motion adoptée	114-115
PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — DÉBATTUES	
Abandon de voies ferrées (amendée avec le consentement de l'Assemblée) — n° 17 (M. CULLEN) Débat : M. CULLEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. PEDERSEN, JENNISSEN, FAURSCHOU et REID. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	346-347
Accords de commerce interprovincial et réduction des obstacles au commerce — n° 10 (M. MAGUIRE) Débat : M. MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> SWAN, M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, MM. BOROTSIK, JHA et PEDERSEN ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	202
Adoption du principe de Jordan — n° 18 (M. GERRARD) Débat : M. GERRARD, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M ^{me} ROWAT, M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS, MM. LAMOUREUX et MARTINDALE, M ^{me} BLADY ainsi que M. le <i>ministre</i> SWAN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	385-386
Augmentation des franchises du Régime d'assurance-médicaments — n° 8 (M ^{me} MITCHELSON) Débat : M ^{me} MITCHELSON, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, MM. GOERTZEN et JENNISSEN ainsi que M ^{mes} ROWAT et HOWARD. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	161-162
Bâtiments écologiques — n° 26 (M. ALTEMEYER) Débat : MM. ALTEMEYER, CULLEN, CALDWELL et FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M ^{me} TAILLIEU ainsi que M. PEDERSEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	479-480
Campagne publicitaire « Un Manitoba vibrant d'énergie » — n° 2 (M ^{me} ROWAT) Débat : M ^{me} ROWAT, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M. DERKACH, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. LAMOUREUX et MALOWAY. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	58-59
Commissaire à la protection de la vie privée — n° 14 (M ^{me} TAILLIEU) Débat : M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> RONDEAU ainsi que M ^{mes} ROWAT et BRICK. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	249-250
Crise alimentaire mondiale — n° 25 (M. GOERTZEN) Débat : MM. GOERTZEN et NEVAKSHONOFF, M ^{me} TAILLIEU, MM. JENNISSEN, EICHLER et JHA ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	471-472
État des soins de santé dans les collectivités rurales — n° 27 (M. BRIESE) Débat : M. BRIESE, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M ^{me} DRIEDGER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. MAGUIRE et NEVAKSHONOFF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	488-489
Logements à prix abordable pour aînés — n° 20 (M ^{me} BRAUN) Débat : M ^{me} BRAUN, M. DYCK, M ^{mes} MARCELINO et TAILLIEU ainsi que MM. MARTINDALE et FAURSCHOU. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	408-409
Magasins de vin de spécialité à Brandon — n° 6 (M. BOROTSIK) Débat : MM. BOROTSIK, CALDWELL et GRAYDON, M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. PEDERSEN, MALOWAY, GERRARD et DEWAR. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	145-146
Manque d'appui de la part du gouvernement provincial à l'égard des projets de gestion des nutriments de la ville de Winnipeg — n° 15 (M ^{me} STEFANSON) Débat : M ^{me} STEFANSON, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M ^{me} MITCHELSON, M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK, MM. DERKACH et JHA ainsi que M. le <i>ministre</i> BJORNSON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	267-268

INDEX

Partage des revenus provenant des appareils de loterie vidéo avec la Légion royale canadienne — n° 12 (M. GRAYDON) Débat : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> SELINGER, M. BRIESE, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, M ^{mes} ROWAT et KORZENIOWSKI ainsi que MM. LAMOUREUX et REID. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	220-221
Participation accrue des Autochtones à l'économie — n° 24 (M. DEWAR) Débat : M. DEWAR, M ^{me} ROWAT, M. le <i>ministre</i> LATHLIN, MM. EICHLER, JENNISSON et GERRARD ainsi que M ^{me} TAILLIEU. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	452-453
Présence de femmes, de membres des minorités et d'Autochtones à l'Assemblée — n° 1 (M ^{me} BLADY) Débat : M ^{mes} BLADY, DRIEDGER, MARCELINO, ROWAT et HOWARD ainsi que MM. LAMOUREUX et SARAN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	50-51
Programme de garde d'enfants (amendée avec le consentement de l'Assemblée) — n° 16 (M ^{me} SELBY) Débat : M ^{me} SELBY, MM. BRIESE et MARTINDALE, M ^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. GERRARD ainsi que M ^{me} DRIEDGER. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	322-324
Promotion d'un terminal intermodal au Manitoba — n° 21 (M. PEDERSEN) Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, M. BRIESE, M. le <i>ministre</i> SWAN, MM. MAGUIRE, JENNISSON et LAMOUREUX ainsi que M ^{me} KORZENIOWSKI. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	439-440
Protection du lac Winnipeg grâce à des politiques gouvernementales saines — n° 22 (M. EICHLER) Débat : M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M ^{me} STEFANSON, MM. NEVAKSHONOFF et GERRARD, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. MAGUIRE ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	418-419
Stratégie liée à l'éducation au Manitoba — n° 19 (M. SCHULER) Débat : M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. BOROTSIK, M. le <i>ministre</i> RONDEAU ainsi que MM. DYCK, GERRARD et MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	397-398
Stratégie nationale relative à l'habitation — n° 13 (M. REID) Débat : M. REID, M ^{me} ROWAT, M ^{me} MARCELINO, M. BRIESE, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que M ^{me} TAILLIEU. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	261-262
Transport dans le Nord du Manitoba — n° 23 (M. JENNISSON) Débat : MM. JENNISSON et PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. CULLEN, DERKACH et EICHLER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	428-429

QUESTIONS DE PRIVILÈGE (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

QUESTIONS ÉCRITES — ACCEPTÉES ET AUXQUELLES IL A ÉTÉ DONNÉ RÉPONSE

N° 1 — Remplacement du pont Letellier qui se situe sur la route n° 201 Question posée le 29 novembre 2007 par M. GRAYDON	42
Réponse présentée le 9 avril 2008 (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 22)	
N° 2 — Remplacement du pont Letellier qui se situe sur la route n° 201 Question posée le 29 novembre 2007 par M. GRAYDON	42
Réponse présentée le 9 avril 2008 (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 22)	
N° 3 — Coûts du remplacement du pont Letellier situé sur la route n° 201 Question posée le 29 novembre 2007 par M. GRAYDON	42
Réponse présentée le 9 avril 2008 (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 22)	

INDEX

N° 4 — Discussions avec la Première nation Anishinabe de la rivière Roseau portant sur le remplacement du pont Letellier situé sur la route n° 201 Question posée le 29 novembre 2007 par M. GRAYDON	42
Réponse présentée le 9 avril 2008 (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 22)	
N° 5 — Négociations territoriales portant sur le remplacement du pont Letellier situé sur la route n° 201 Question posée le 29 novembre 2007 par M. GRAYDON	42
Réponse présentée le 9 avril 2008 (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 22)	

QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE L'INTERSESSION (voir l'annexe F)

RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE LA SESSION (voir l'annexe G)

RENOVI — APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE

Projet de loi 31 — <i>Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act</i> Amendement — M ^{me} TAILLIEU Débat : M. CULLEN, M ^{me} TAILLIEU (avec le consentement de l'Assemblée) et M. GERRARD. Rejeté à la majorité (15-31).....	450-451
---	---------

SANCTION

Sanction de projets de loi :	
le 5 juin 2008	277
le 12 juin 2008	354-356
le 15 septembre 2008	407
le 9 octobre 2008.....	495-496

SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

Convocation de l'Assemblée (le 20 novembre 2007)	
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 6 décembre 2007	64
Prolongation de la séance :	
le 23 avril 2008 — 18 h 2	124
le 8 mai 2008 — 18 heures	170
le 15 mai 2008 — 17 h 13	209
le 22 mai 2008 — 17 h 10.....	231
le 5 juin 2008 — 23 h 33.....	285
le 18 septembre 2008 — 17 h 20.....	424
le 30 septembre 2008 — 17 h 8	465
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 12 juin 2008	356

VOTES

VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)



John HARVARD
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au mercredi 19 novembre 2008 la date de clôture de la deuxième session de la trente-neuvième législature de la province du Manitoba et nous convoquons la troisième session de cette législature le jeudi 20 novembre 2008, à 13 h 30.

JOHN HARVARD
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 12 novembre 2008

Le ministre de la Justice et procureur général,
Dave CHOMIAK